Foreign Language Certified Court Interpreters

Updated April 13, 2015

Certified Spanish Interpreters

Name	County/State	Contact Information	Availability
Andrade, Deborah	Benton, AR	(479) 225-4556 (cell) (479) 524-0513 (home)	McDonald, Barry, Newton, Stone, Taney, Lawrence and Jasper counties
Angel, Maria Laura	St. Charles, MO	(573) 795-2703 contact@mlangel.com	Statewide
Atwell, Ashley	Jackson, MO	(816) 588-0722 AshleyHAtwell@gmail.com	Statewide
Breckenridge, Jim	Jackson, MO	(816) 289-5477 interprecision@me.com	Statewide
Broste, Isaura	Cass, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Bustamante, Yolanda	Johnson, KS	(913) 515-1231 or (913) 438-2310 ybustamante@kc.rr.com	Statewide, 7 a.m. to 9 p.m.
Butner, Ysolde	Jackson, MO	(816) 277-7635 ysolde.butner@gmail.com	50 miles round trip from home; 8-5 p.m.
Castillo, Carlos	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Cherif, Emily	Jackson, MO	(816) 885-1470 echerifcastro@gmail.com	Statewide
Clary, William	Johnson, AR	(479) 979-7067 wclary@ozarks.edu	Howell, McDonald, Newton, Jasper, Barry, Greene, Lawrence, Stone, Taney and Christian counties
Cortes, Lina	Jackson, MO	(717) 808-2041 linamcortesd@gmail.com	Statewide

Dallal, Bethany	Johnson, KS	(913) 832-9974 bjdulis@hotmail.com	Statewide
Dibella, Saundra	Buchanan, MO	(816) 238-8951 dibella@stjoelive.com	Mon & Wed 8-11 am; Tues, Thurs, Fri 8-5 pm Andrew, Buchanan, Clay, Clinton, DeKalb Grundy, Holt, Livingston and Nodaway
Doherty, Gabby	Johnson, KS	gabbydohertyinterpreter@gmail.com	Statewide
Fernandez, Ines	Washington, AR	(561) 252-8816 xnslate4u@gmail.com	2.5 hrs one way trip from her home; will travel further if proceeding is more than one day
Ferrandis-Edwards, Isabel	Jackson, MO	(913) 787-6118 isabel.ferrandis@gmail.com	Statewide
Gardner, Sara	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Garriga, Rosario	Johnson, KS	(617) 803-5704 rgarriga@kc.rr.com	Statewide
Henley, Kelly	Cass, MO	(816) 507-6921 henleykelly@hotmail.com	Cass and Jackson counties
Hernandez, Courtney	St. Louis, MO	(314) 484-6993 cofer1218@yahoo.com	St. Louis City, St. Louis County, St. Charles, Jefferson, Warren, Franklin and Illinois counties bordering Missouri
Hournou, Ivonne	Jackson, MO	(816) 356-0071 ibh62@yahoo.com	Statewide
Jadlow, Blanca	Johnson, KS	(913) 488-1142 blancajadlow@hotmail.com	Statewide
Kelsey, Glenda	Linn, MO	(660) 258-3509 kelseypeople@gmail.com	North Central Missouri (Circuits 1, 2, 3, 9, 10, 14, 41 & 43)
Lambeth, Lincoln	Taney, MO	(417) 527-6771 (cell) lincolnlambeth@centurytel.net	August through Mid-May: Thursdays 75 mile radius of Branson; Mid-May to August: any day

Langendoerfer, Ericka	St. Louis, MO	International Language Center (314) 647-8888	Statewide
Loza, David	Johnson, KS	(913) 461-1194 davidloza09@yahoo.com	Statewide
Maddux, Merilly	Stone, MO	(417) 434-3104 stephenandmerilly@msn.com	Statewide
Mederos, Jose Angel	Cass, MO	(816) 892-4105 (816) 714-8185 (cell) lnm64012@hotmail.com	Bates, Cass, Jackson, Platte and Clay counties
Mendez, Norma	Lawrence, MO	(417) 489-1330	Within 70 miles of Monett
Merget, Margarita	Bollinger, MO	(573) 238-1221	Cape Girardeau, Scott, Perry and Madison counties **M-W:** 8-9:30 am & 11:30-2:30 pm; **F:** 8-9:30 am & 11:30-5 pm
Mora, Mercedes	Jackson, MO	(816) 665-1558	Within 40 miles of downtown Kansas City
Navarro Potts, N. Julieta	Jackson, MO	(816) 665-9181 Julieta@navarropotts.com	Statewide
Nettesheim, Mark	St. Louis, MO	(636) 699-5106 mark_nettesheim@lycos.com	St. Louis Co., St. Charles, Warren, Jefferson, Lincoln, Franklin County and City of St. Louis
Nino-Murcia, Ernest	Polk/Warren, IA	(917) 753-3906 eninomur@gmail.com	North and central Missouri within 300 miles of DesMoines
Redmond, Ninfa	Jackson, MO	(816) 523-2372 NINREDMOND@aol.com	25 mile radius of downtown KC. Mon-Fri, 8 am to 5pm
Renna, Marcela	Johnson, KS	(913) 406-5311 mar@marcelarenna.com	Statewide

Rivera, Julian	Jackson, MO	(862) 262-0700 jrivera175@gmail.com	Statewide
Rodriguez, Alicia	Jasper, MO	alicia0203@sbcglobal.net	120 mile radius of Joplin; up to 150 miles radius is assignment if full day.
Saloma, Rafael	St. Louis, MO	(314) 725-6640 OSCACertified@aol.com	Statewide
Schaffer, Astrid	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Sellers, Julie	Atchison, MO	(913) 670-5022 julieann129@yahoo.com	Northwestern MO (academic year); statewide (breaks and summer, with some availability statewide on Tues & Thurs during the academic year)
Silva-Zetina, Hernan	Shelby, TN	(901) 628-0256 or (901) 370-6362 interpreterandnotary@outlook.com	Madison, Bollinger, Cape Girardeau, Howell, Ozark, Oregon, Butler, Ripley, Stoddard, Scott, Mississippi, New Madrid, Pemiscot, Dunklin, Shannon, Carter, Reynolds and Wayne counties
Soler, Chisco	Jackson, MO	(816) 550-3642 chiscosoler@gmail.com	Western Missouri/Eastern Kansas
Stanley, Graciela	Johnson, KS	(913) 707-1195 gracielastanley@yahoo.com	Statewide Mon-Wed - 12 pm or later Thursday - 7 am - 12 pm. Friday - all day
Steck, Mary Ella	Cole, MO	(573) 230-3836 msteck5208@aol.com	Statewide
Wax, Jordan	Webster, MO	(573) 239-7954 stopgolus@gmail.com	Statewide
Weber, Kate	Jackson, MO	(816) 365-9056 kate.weber@yahoo.com	Statewide
Young, Gisella	Clay, MO	(913) 544-6740 gisellay2@gmail.com	Statewide

Ysaac-Belmares, Cecilia	Jackson, MO	(913) 706-7881 iinterpret4u@aol.com	Statewide

Certified Russian Interpreters

Noman, Diana	King, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com	Statewide
Zamilova-Judah, Aida	Polk, MO	(417) 793-4193 aizamilo@mail.ru	Statewide

Certified Mandarin Chinese Interpreters

Langston, Jennifer	Tazewell, IL	(309) 696-3526 langstonjennifer@yahoo.com	Statewide
Ralph, Wei	Sumner/Davidson, TN	(615) 498-6539 ralphfamily@comcast.net	Statewide

Certified French Interpreters

Olesen, Isabelle	Jackson, MO	(815) 494-4168 isabelle.olesen@gmail.com	Statewide

Certified Arabic Interpreters

Hicks, Samira	St. Louis, MO	(314) 802-8944 (314) 420-2721 tlhicks55@sbcglobal.net	8-6 pm, Mon-Fri in St. Louis metro area; state-wide if proceeding is more than one day; Illinois courts if within 50 miles
Noman, Diana	King, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com	Statewide

Certified Bosnian/Croation/Serbian Interpreters

Kunej, Chris	Salt Lake, Utah	(801) 521-4253 kundrablue1@yahoo.com	Statewide
Pavetic-Dickey, Janja	Douglas, KS	(785)843 2456 jpdickey@att.net	Statewide

Registered Interpreters

Individuals who have completed court interpreter orientation, passed the written English proficiency test and an Oral Proficiency Interview, but there is not an NCSC oral exam in his/her language set.

Bosnian

Kaludjerovic, Jelena	St. Louis, MO	(314) 637-2617 jelenak@charter.net	St. Louis City and County

It is recommended that courts use certified interpreters, if at all possible. Certified interpreters have attended orientation and passed the written and oral exam provided by the National Center for State Courts. Many agencies employ interpreters who are not certified and/or not familiar with court terminology. If you use an agency, please ensure the interpreter they are sending to complete your assignment is certified.